



Global Storybooks

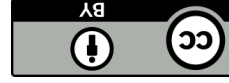
globalstorybooks.net

گلوبل سٽوريبوڪس / Punishment

✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pieterse

✉ Marzieh Mohammadian Haghighi (fa)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Punishment

گلوبل سٽوريبوڪس



✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pieterse

✉ Marzieh Mohammadian Haghighi

|| 2

😊 فارسي / English / en



پک روز ملاّرم مقدارِ زیادى میوه خَرید.

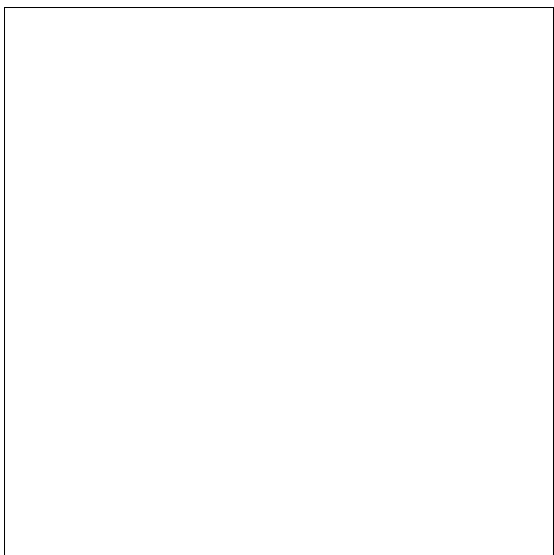
...

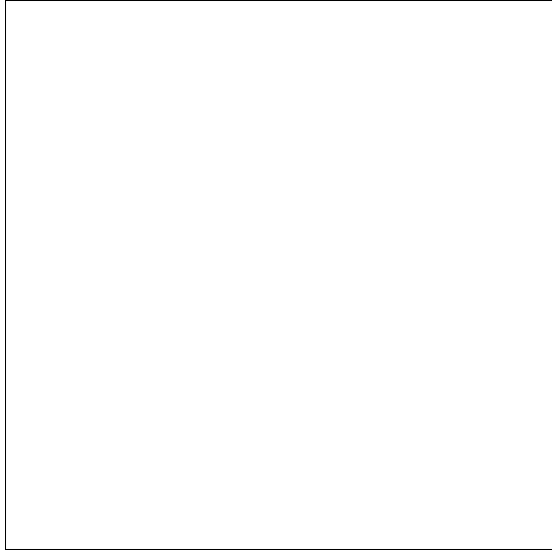
One day, mama got a lot of fruit.

“When can we have some fruit?” we ask.
“We will have the fruit tonight,” says
mama.

...

“کی میٹوانیم چندی میوه بخوریم؟”
مادرم نے جواب دیا: “امشب میوه خواہم جوڑے۔”

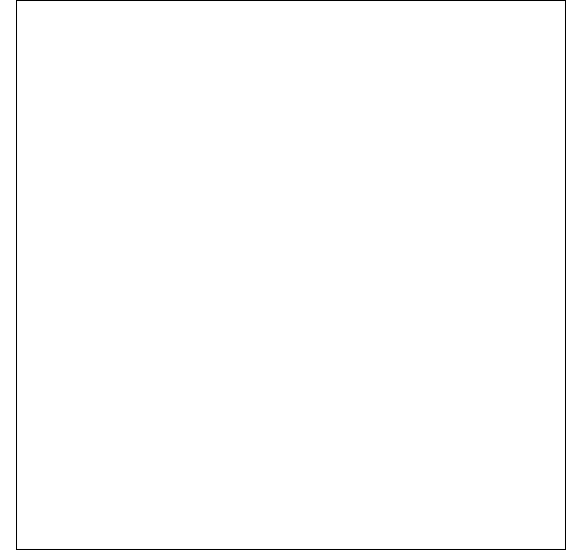




بَرَادَرَم رَحِيم پُرْخُور اَسْت. او اَز هَمِه ي ميُوِه هَلَا چَشِيد.
وَ مِقْدَارِ زِيَادِي اَز مِيُوِه هَلَا رَا خُورِد.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes
all the fruit. He eats a lot of it.



دَر اَخَر رَحِيم اَز مَا عُدْر خُوَاهِي گَرْد. وَ اَيْن قَوْل رَا دَاد:
“مَنْ دِيْگَر هِيْچُوَقْت اَيْنَقْدَر پُرْخُورِي نَخُوَاهَم گَرْد.” وَ مَا
هَم حَرْفَش رَا بَاوَر گَرْدِيم.

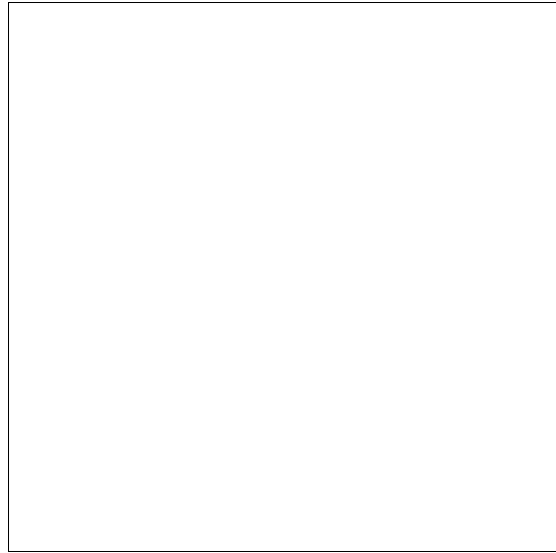
...

Later, Rahim says sorry to us. “I will
never be so greedy again,” he promises.
And we all believe him.

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!

...

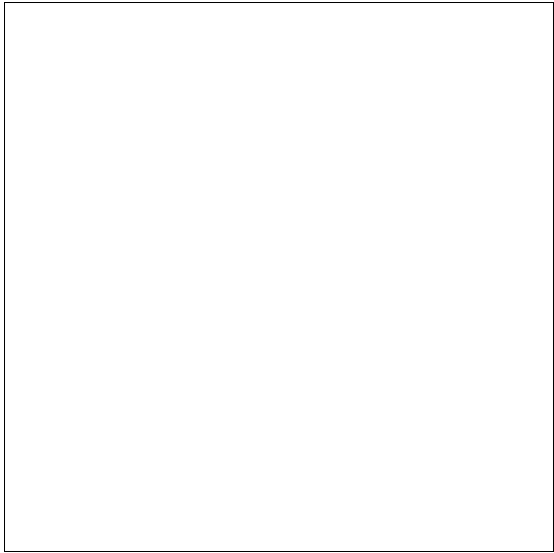
مادر می‌دانست که این اتفاق خواهد افتاد. میوه ه
راحم را تنبیه کرد!



"Look at what Rahim did!" shouts my little brother. "Rahim is naughty and selfish," I say.

...

برادر کوچکم فریاد زد: "ببینید راحم چه کاری کرده! من
هم گفتم راحم سرکش و خودخواه است."





مادر از دستِ رحيم عَصَبانی شد.

...

Mother is angry with Rahim.



رحيم آرام زمزمه می کرد. “شگم خیلی پیچ می خورد.”

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.

Rahim starts to feel sick.

...

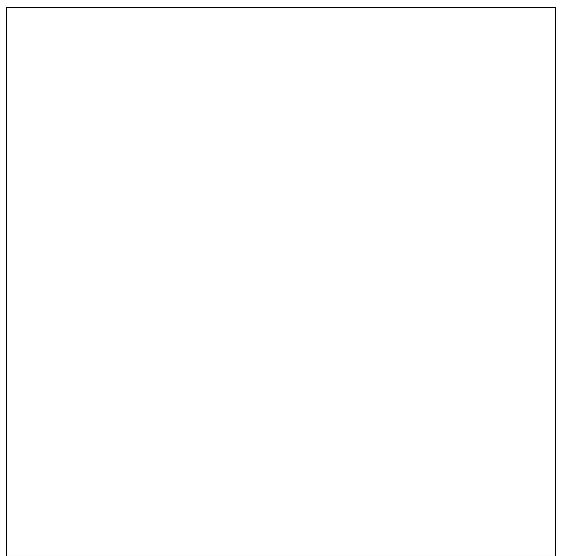
رحیم داشت احساسِ مریضی می کرد.



We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.

...

ما هم از دستش عصبانی شدیم. ولی رحیم آسلاف
میتاسف نشد.





بَرادَرِ كوچَكِ پُرسيد: "نَمي خواهي رَحيم را تَنبيه كُني؟"

...

"Aren't you going to punish Rahim?"
asks little brother.



مادر به رحيم تَذَكُر داد، "به زودي از اين كارت پشيمان خواهي شد."

...

"Rahim, soon you will be sorry," warns
mama.